

**ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ МЕСТОИМЕНИЯ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Данная статья указывает на наличие в англистике различных точек зрения по вопросам частеречного значения местоимений и отношения между лексико-грамматическим значением существительного и местоимения. Статья также предлагает подходы к решению указанной выше проблемы.

Ключевые слова: семантика, существительное, местоимение, части речи, качество, субстанция, понятие, существенные семантические характеристики, лексическое и грамматическое содержание.

Мойсеєнко Н.Г. Особливості семантики займенника та іменника у сучасній англійській мові. Дана стаття розглядає існуючі у сучасній англійській мові різні точки зору щодо питань частини мовного значення займенників та відношення між лексико-грамматичним значенням іменника і займенника. Стаття також пропонує підходи до вирішення зазначеної вище проблеми.

Ключові слова: семантика, іменник, займенник, частини мови, якість, субстанція, поняття, суттєві семантичні характеристики, лексичний та граматичний зміст.

Moiseienko N. Peculiarities of the Semantics of Nouns and Pronouns in the Modern English Language. The material presented in the article reveals the fact that there still exist different opinions on the lexical and grammatical meaning of different pronouns and their relations with those of nouns. The article also suggests the way to clear up to some extent the problems pointed out above.

Key words: semantics, noun, pronoun, part of speech, quality, substance, concept, essential, semantic characteristics, lexical and grammatical meaning.

Изучение семантики существительного и местоимения в современном английском языке неразрывно связано с поиском путей решения проблемы четкого распределения языковых единиц между группами слов, называемыми в грамматике частями речи.

Актуальность исследования объясняется отсутствием системного анализа функциональных, когнитивных особенностей лексических единиц, относимых в англистике к частеречным группам существительного и местоимения.

Цель и задача данной статьи сводятся к описанию существенных семантических характеристик существительного и местоимения с перспективой определения их архетипического частеречного значения. *Объектом* исследования есть художественные произведения англоязычных авторов второй половины 20 века.

Предметом - лексические единицы, традиционно относимые в английской грамматике к местоимениям и существительным.

Материалом исследования служили 2500 речевых отрезков, отобранных методом сплошной выборки из оригинальных источников, представляющих собой англоязычные художественные произведения второй половины 20 века.

Семантика местоимений в англистике определяется по-разному. В состав местоимений включаются слова крайне неоднородной семантической и грамматической природы; до сих пор не прекращаются споры о том, следует ли выделять местоимение в отдельную часть речи [Барабаш 200; Иртеньева 1956; Рубинштейн 2004; Щерба 1928].

В грамматике Е. Гордон, И. Крыловой говорится о том, что «местоимения, включают смешанную группу слов, которые функционируют в предложении как местоимения-существительные и местоимения-прилагательные. По мнению авторов значение местоимений определить трудно. В отличие от существительных и прилагательных они не называют предметы или качества, но указывают на них, другими словами они лишены конкретного лексического значения, они имеют обобщенное значение, которое становится понятным только в контексте или ситуации» [Gordon, Krylova 2009, с. 268]. Р.Г. Резник, Т.Г. Сорокина, Т.А. Казарицкая утверждают, что местоимения не обозначают субстанций или качеств, они соотносятся с ними в похожих контекстах или ситуациях [Reznik 1999, с. 35]. О.В. Емельянова и соавторы указывают на то, что значение местоимений есть очень обобщенным и оно не поддается определению. Их семантическая интерпретация зависит от контекста. Местоимения указывают на предметы, не называя их [Емельянова 2003; с. 74]. В грамматиках К.Н. Качаловой и Е.Е. Израилевич, а также Н.А. Мельцевой отмечается, что местоимения употребляются вместо существительного и прилагательного [Качалова, Израилевич 2010, с. 67; Мельцева 2005, с. 8]. М. Суон считает, что «местоимение - это слово, такое как (it, yourself, their, which), которое используется вместо более точного существительного или NPhr (словосочетания с существительным). Словом «местоимение» можно также обозначить и

детерминатор в том случае, если он включает значение следующего за ним существительного, которое в высказывании опускается.

Which bottle would you like?

I'll take both (Both употребляется вместо both bottles)" [Swan 2003, с. 27]

Исследователь английской грамматики С. Ульман предлагает назвать местоимения «псевдословами», «служебными словами», имеющими скорее синтаксическую, чем лексическую функцию [Ullmann 1977, с. 70]. Ч. Фриз также относит местоимения к служебным словам [Fries 1958, с. 50].

Однако, принимая во внимание то, что любое слово, разряд слов связаны с объективным миром, включая человека, что каждой форме соответствует определенное содержание, вряд ли можно согласиться с тем, что местоимения совершенно лишены значения и могут считаться лишь функциональными, служебными словами. Следует также отметить, что в сознании каждого индивидуума языковой знак соотносится с определенным понятием. Д. Болинджер отмечает, что мы путаем понятия обобщенности значения с отсутствием значения. Говоря о служебных словах, он замечает, что они отличаются от других слов только особым видом реальности, которую они сегментируют [Bolinger 1977, с. 71].

Для того чтобы выделить существенные признаки в семантике местоимений, следует рассмотреть ряд типичных употреблений местоименных форм.

1) *You don't know Barry?*

I don't know him very well [Christie 1970, с. 141]

2) *They knew what they wanted, that generation [Benchley 1975, с. 19]*

3) *"It was a street party". - "That it was" [Dickson 1943, с. 90]*

В примере 1 местоимение *him* указывает на лицо (субстанцию). В примере 2 местоимение *they* употребляется вместо словосочетания *that generation* (детерминатор + существительное). В примере 3 местоимение *that* также замещает словосочетание (артикли + прилагательное + существительное)

В примерах 2 и 3 местоимения *they* и *that* соотносятся с именными словосочетаниями, которые указывают не только на субстанцию, но и на ее характеристику. Такие употребления местоимений покрываются определением этой части речи как «слов, замещающих широкий круг имен существительных и именных сочетаний» [Benchley 1975, с. 708]. Однако, очень часто такие слова как *it*, *so* и *that*, именуемые "местоимениями", заменяют группы слов, представляющие собой структуры предикации (S + P) и более сложные конструкции. Например,

4) *I was a damn fool, and I knew it [Jones 1970, с. 125].*

5) *Whatever she does with herself, it is impossible to say [Hamilton 1983, с. 86].*

6) *Wilson came here that night. — I suppose so [Dickson 1943, с. 113].*

7) *"She told me". - What do you mean she told you? " - "I mean just that. She told me" [MacMillan English Dictionary 2010. с. 154].*

Утверждать, что в таких случаях местоимения употребляются вместо имен существительных или именных словосочетаний, невозможно. Необходимо искать другое определение семантики местоимений, которое покрывало бы все эти случаи употребления. Ряд лингвистов отмечает, что местоимения обозначают лица или предметы, не будучи названиями их [Colwell, Knox 1973, с. 36; Fernald 1957, с. 27; Legget 1961, с. 36]. Д. Несфилд добавляет, что «поскольку местоимение употребляется вместо имени существительного, оно должно иметь характеристики существительного» [Nesfield 1910, с. 95]. Рассмотрим в связи с этим семантику существительного.

Семантика существительного в грамматиках определяется по-разному. Е. Леггет пишет, что существительное обозначает «лицо, место или вещь» [Legget 1961, с. 121]. Некоторые исследователи утверждают, что имя существительное обозначает предмет [Смирницкий 1956, с. 119; Щерба 1928, с. 101; Ullmann 1977, с. 121]. Эти и подобные им определения представляют собой попытку связать определенную грамматическую единицу с объективным миром. Однако как быть со словами "examination, concert". Экзамен или концерт - это не лицо, не место, не вещь даже в философском понимании последних как «часть материального мира, имеющая относительно самостоятельное существование» [Философский энциклопедический словарь 1983, с. 19].

Г. Лич и соавторы указывают: «существительное типично соотносится с физическими явлениями: людьми, предметами, местами, субстанциями и т.п. Такие существительные называются конкретными; но существуют и абстрактные существительные, соотносящиеся с событиями, состояниями, действиями, процессами, временем и т.п.: рождение, счастье, встреча» [Leech 1982, с. 122]. Абсолютно справедливо, что существительные соотносятся не только с вещами, но и с абстракциями, которые вещами не являются. В таком случае, что же является существенным в

семантике существительного? Для А.В. Щербы - это «предметность» или «субстанциальность» [Щерба 1928, с. 10]. Эту точку зрения разделяют многие грамматисты, например, И.Ф. Иртеньева [Иртеньева 1956, с. 103], А.И. Смирницкий [Смирницкий 1959, с. 74], М.Я. Блох [Blokh 2009, с. 22], Т.А. Барабаш [Барабаш 2000, с. 111]. Однако категория «предметности», «субстанциальности», есть категорией понятийной и соответствия конкретным вещам не имеет. В.И. Жирмунский пояснял, что «когда утверждают, что существительное обозначает «предмет...», имеется в виду «предметность» («субстанция, как философская (логическая) категория» [Жирмунский 1968, с. 28]. В то же время Д. Кац утверждает, что «очень многие имена существительные не связаны с понятием предметность (thingness), или субстанциальность (substantiality); например, существительные truth (истина), pain (боль). В значении каждого существительного нет ничего семантически общего» [Katz 1970, с. 224]. Относительно этого положения хочется заметить, что никакое слово во внешнем мире ничего непосредственно не обозначает, слово «является формой существования понятия, формой существования мысли» [MacMillan English Dictionary 2010, с. 381]. Каждый компонент высказывания, следовательно, является знаком, обозначением, названием фрагмента мысли говорящего, который лишь косвенно отражает тот или иной фрагмент объективного мира, включая мир говорящего. Таким образом, существительное непосредственно обозначает или называет определенное понятие в сознании носителя языка и лишь через его сознание соотносится с тем или иным предметом или явлением объективного мира.

Сравним теперь непосредственно наблюдаемые в речи формы существительных boy и concert:

boy, boys, boy's; the boy, about the boy;

the boy was (the boys were) good; we saw this boy (object)

concert, concerts, concert's; the concert, about the concert; concert was (the concerts were) interesting; we liked this concert (object).

Как видим, внешняя форма существительного boy имеет те же характеристики, что и внешняя форма существительного concert; если в основе семантики слова boy лежит понятие «субстанция», то и "concert" также воспринимается как субстанция.

Вернемся теперь к семантике местоимений. Рассмотрим следующие примеры

1. *Where's Paul?*

He's gone to the cinema [Longman Dictionary of Contemporary English, 2009].

2. *I can't find my ticket.*

I think I must have lost it [Longman Dictionary of Contemporary English, 2009].

3. *You come back when you have finished your business here in London?*

As to that, I can't say. If I can, I will.

"That is good", said the captain [Benchley 1975, с. 15].

4. *But somebody, one of the interfering sort, had left a note for her in the general office, ... [Christie 1975, с. 93].*

5. *A certain person is going to be there, so you might not want to come [Christie 1975, с. 79].*

6. *Can I borrow your keys? I can't find mine [Christie 1978, с. 90].*

Ben was a fisherman, a good one [MacMillan English Dictionary 2010, с. 89].

В примерах 1, 2, 4, 7 местоимения he, it somebody, one соотносятся с субстанциями. В примере 6 местоимение mine соотносится с субстанцией, однако еще указывает и на принадлежность; в примере 3 местоимение "that" соотносится с целой ситуацией, в примере 5 местоимение certain соотносится с качеством. Как мы видим, местоимения соотносятся с разными понятиями; с субстанциями, ситуациями, качествами, объединяет их то, что, указывая на все эти понятия, они их не специфицируют. Принимая во внимание то обстоятельство, что местоимения соотносятся с разными понятиями, по понятийному признаку они, по-видимому, должны быть расклассифицированы по разным семантическим подгруппам в рамках одной группы слов, обладающих способностью указывать, но не специфицировать.

Итак, основной семантической характеристикой существительного является указание на специфицированную субстанцию, тогда как в семантике местоимения полностью отсутствует спецификация. Местоимения указывают на субстанцию, не специфицируя ее. Те слова, которые традиционно включаются в группу местоимений и их семантическая характеристика не сводится к указанию на субстанцию, очевидно, не должны быть отнесены к разряду местоимений, так как другая семантика языковой единицы будет связана и с другими формальными характеристиками ее.

Литература

Барабаш Т.А. Пособие по грамматике английского языка. - М.: ЮНВЕС, 2000. - 329 с. Жирмунский В.М. О природе частей

речи и их классификации // Вопросы теории частей речи. - Ленинград: АН СССР, 1968.-С. 7-32. *Емельянова О.В.* и соавт. Грамматика современного английского языка. - М.: АCADEMIA, 2003. - 639 с. *Иртенъева Н.Ф.* Грамматика современного английского языка (теоретический курс). - М.: Учпедгиз, 1956. - 190 с. *Качалова К.Н.*, Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. - Элиста: Джангар, 2010. - 716 с. *Мильцева Н.А.*, Жимоленкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. - М.: Глосса, 2005. - 280 с. *Рубинштейн С.Л.* Основы общей психологии. - М.: Питер, 2004. - 705 с. *Смирницкий А.И.* Морфология английского языка. - М.: ИЛИЯ, 1959. - 440 с. *Щерба Л.В.* О частях речи в русском языке // Русская речь, новая серия, II. - Ленинград: АCADEMIA, 1928. - С. 5-27. *Blokh V.Y.* A Course in Theoretical English Grammar. - М.: Higher School, 2009. - 383 p. *Bolinger D.* Meaning and Form. - London-N.Y.: Longman, 1977.- 212 p. *Gordon E., Krylova I.* A Grammar of Present-Day English. - М.: Vysshaya Shkola, 2009. - 334 p. *Colwell G., Knox J.* What's the Usage? - Reston: Reston Publishing Company, 1973. - 340 p. *Fernald J.* English Grammar Simplified. - N.Y.: Funk and Wagnalls, 1957. - 270 p. *Fries Ch.* The Structure of American English. -N.Y.: The Ronald Press, 1958. - 614 p. *Katz J.J.* Interpretative Semantics vs Generative Semantics // Foundations of Language. - 1970. - V. 8, N 2. - P. 220-259. *Leech G., Deucher D., Hoogenrad R.* English Grammar for Today: a New Introduction. - Ldn: Basingstoke, 1982. - 224 p. *Legget E.S.* American Grammar. - N.Y.: Greenwich Books, 1961. - 111 p. *Nesfield J.* English Grammar: Past and Present. - London: MacMillan, 1910. - 470 p. *Reznik R.V.* et al. A Grammar of Modern English Usage. - М.: Флинта, 1999. - 686 p. *Swan M.* Practical English Usage. - Oxford University Press, 2003. - 653 p. *Ullmann S.* Semantics. - Oxford: Basil Blackwell, 1977. - 278 p. *Философский энциклопедический словарь.* - М.: Советская энциклопедия, 1983. - 837 с. Longman Dictionary of Contemporary English. - Ldn: Longman, 2009. - 1668 p. MacMillan English Dictionary. - Ldn: MacMillan Education, 2010. - 1689 p. *Baldwin J.* Going to Meet the Man. - N.Y.: Dell Books, 1980. - 212 p. *Benchley P.* Jaws. -N.Y.: Bantam Books, 1975. - 145 p. *Christie A.* Dumb Witness. - Ldn: Cox 2 Wyman, 1978. - 218 p. *Christie A.* Hercule Poirot's Christmas. - Ldn: Pan Books, 1970. - 187 p. *Dickson C.* She Died a Lady. - N.Y.: Pocket Books, 1943. - 197 p. *Hamilton D.* Night Walker. -N.Y.: Greenwich Faucet Books, 1983,- 138 p. *Jones Th.* Stairway to the Sea. -N.Y.: Collins, 1970. - 694 p. *MacLean A.* Ice Station Zebra. - Ldn: Collins, 1988. - 248 p. *Priestley J.B.* Angel Pavement. - Moscow: Progress Publishers, 1974. - 504 p.

УДК 811.133.1:808.53:75

МОРОШКИНА Г.Ф.

(Запорізький національний університет)

СИНТЕТИЧНИЙ ХАРАКТЕР ІНТЕРПРЕТАТИВНОГО ДИСКУРСУ МИСТЕЦТВА

У статті розглядається питання синтетичності інтерпретативного дискурсу предметної галузі живопису на матеріалі сучасної французької мови. Доводиться компенсаційний характер вербалізованого тексту.

Ключові слова: синтетичний характер, інтерпретативність, синестетичні словосполучення, артефакт.

Морошкина Г.Ф. Синтетичний характер інтерпретативного дискурсу живопису. В статті розглядається питання синтетичності інтерпретативного дискурсу предметної області живопису на матеріалі сучасного французького мови. Доводиться компенсаційний характер вербалізованого тексту.

Ключевые слова: синтетический характер, интерпретативность, синестетические словосочетания, артефакт.

Moroshkina G.f. Synthetic nature of interpretive art discourse. The article focuses on synthetical character of interpretive art discourse in modern French. Compensative nature of the verbalized text is proved.

Key words: synthetic nature, interpretive nature, synesthetic word combinations, artifact.

Проведений у попередніх статтях [Морошкина 2009; 2010] аналіз кластерного концепту *patrimoine culturel* довів його особливий статус у французькому ментальному просторі та підготував підґрунтя для подальшого вивчення найцікавішої для нас теми, пов'язаної з французькою культурою та її відображенням у мові та мовленні.

Об'єктом дослідження у поданій статті стає дискурс предметної галузі живопису. Висувається **гіпотеза** стосовно складного характеру цього типу дискурсу, який по-перше, відрізняється своїм інтерпретативним характером, і наближується до більш дослідженого інтерпретативного дискурсу художнього твору, а по-друге, синтетичністю, оскільки поєднує, на відміну від інтерпретативного дискурсу художнього твору, два різні коди: зображальний та вербальний. Таким чином, **предметом** дослідження дискурсу живопису є його інтерпретативний та синтетичний характер. **Мета** дослідження полягає у поглибленому вивченні феномену інтерпретування, ускладненого наявністю артефакту (художнього полотна) та його вербального відображення, які створюють нерозривну єдність.

Наявність у формулюванні теми статті ознаки «інтерпретативний» свідчить про виявлений інтерес до складного та недостатньо вивченого феномену. Для виявлення його специфіки необхідно звернутися до більш широкого контексту ментального повороту, що відбувся в останній чверті ХХ століття.